

Información Turística
Tourist Information Office | Office du Tourisme:

★ Plaza Mayor de la Hispanidad, nº 48 ☎ 983 811 357
 turismo@ayto-medinadelcampo.es
 www.medinadelcampo.es

Quinientos años antes de Cristo, en la Mota de Medina del Campo ya existía un asentamiento humano que pastoreaba ganado y labraba la tierra. El reconocimiento internacional de Medina llegaría entre 1421 y 1606 con sus Ferias Generales: el casco urbano se transformaba en un interminable mercado, una torre de babel comercial y financiera donde casi todo se compraba y se vendía.

Desde el siglo XIX, Medina del Campo es, tras la capital, el municipio más poblado, influyente y dinámico de la provincia de Valladolid. En 1870 comenzó a celebrarse el Mercado Nacional de Ganados con el que nació el **Domingo Comercial Medinense**: todos los domingos del año, por la mañana, tienen horario laborable. Centenares de visitantes aprovechan esa singularidad para recorrer las exposiciones del sector del mueble y el hogar, una especialización que ha convertido a Medina en **Ciudad del Mueble**.

Además, la puesta en valor de su ingente patrimonio artístico y la convocatoria permanente de actividades, hacen hoy de Medina del Campo un referente imprescindible en el panorama cultural de Castilla y León.



Five hundred years before Jesus Christ's birth, in Medina del Campo's Hillock there was a human settlement that shepherded cattle and cultivated land. Medina del Campo's international recognition came between 1421 and 1606 A.D. with its General Trade Fairs: the urban stretch turned itself into a endless market, a comercial and financial babel where almost everything was bought and sold. Since XIX century Medina del Campo is, after the capital, the most populated, influential and dynamic township in the province of Valladolid. From 1870 on, it celebrates the National Cattle Market which led to the **Medina's Comercial Sunday**: every single Sunday, mornings are working time. Hundreds of visitors take advantage of this singularity and go through the exhibitions of the furniture and household industry that has made of Medina del Campo **the Furniture Town**.

Furthermore, its artistic heritage's huge value and constant activities, make of modern Medina del Campo an essential point of reference in Castile and León's cultural landscape.

Cinq cents ans avant la naissance de Jésus Christ, à la Mota de Medina del Campo, il existait déjà une colonie humaine qui menait paître le bétail et qui travaillait la terre. La reconnaissance internationale de Medina arriverait plus tard, entre 1421 et 1606 grâce à ses Foires Générales: le centre ville devenait un interminable marché, une tour de Babel commerciale et financière où pratiquement tout pouvait être vendu ou acheté. Depuis le XIX siècle, Medina del Campo est, à part la capitale, la commune la plus habitée, la plus influente et la plus dynamique de la province de Valladolid. Depuis 1870, on y célèbre le **Marché National de Bétail** qui donna lieu au **Dimanche Commercial de Medina**: tous les dimanches de l'année, le matin, le marché est ouvert. Des

centaines de visitants profitent de cette singularité pour parcourir les expositions du secteur du meuble et du ménage, spécialisation qui a fait de Medina la **Ville du Meuble**. D'autre part, la mise en valeur de son énorme patrimoine artistique et l'organisation d'activités en permanence font de Medina del Campo un référent indispensable dans le panorama culturel de Castilla et León.



certaines de visitants profitent de cette singularité pour parcourir les expositions du secteur du meuble et du ménage, spécialisation qui a fait de Medina la **Ville du Meuble**. D'autre part, la mise en valeur de son énorme patrimoine artistique et l'organisation d'activités en permanence font de Medina del Campo un référent indispensable dans le panorama culturel de Castilla et León.



Castle of La Mota | Château de la Mota
Castillo de La Mota
 Construido entre los siglos XII y XV, es de planta trapezoidal, con murallas exterior e interior y un gran patio de armas. La torre del homenaje tiene una altura de 42 metros. Conserva sobresalientes obras artísticas.
It was built between XII and XV centuries. It has a floor plan in the shape of a trapezoid, inner and outer walls and a large parade ground. The keep rises 42 metres upon the floor. The castle is also holds treasured outstanding artistic pieces.
Construit entre le XII et le XV siècle, il présente un plan trapézoïdal, avec des murailles extérieures et intérieures et une grande cour d'armes. Le donjon mesure 42 mètres. Le château contient d'excellentes oeuvres artistiques.

Información y reservas
 Information and Bookings | Information et réservation
 ☎ 983 81 00 63 | 983 81 27 24
 www.castillodelamota.com
 Centro de recepción de Visitantes (lunes cerrado)
Horario Opening hours Horaire
 Lunes a sábado Monday through Saturday De lundi à samedi: 11-14 h. / 16-18 h. (19 h. verano summertime l'été).
 Domingos y festivos Sundays and public holidays Dimanches et jours fériés: 11-14 h.
 Visitas guiadas Guided tours Visites guidées.



Royal Testamentary Palace
 Le Palais Royal Testamentaire
Palacio Real Testamentario
 El palacio comenzó a edificarse en el siglo XIII. Aquí dictó testamento y falleció en noviembre de 1504 Isabel la Católica. El visitante descubrirá la figura política de la reina más influyente de la historia de España y su legado en Europa y América.
The construction of the palace began in XIII century. Here, Isabel The Catholic dictated her last will and died in november 1504. The visitor will discover the political portrait of the most influential queen in Spain's history as well as her European and American legacy.
On commença à construire le palais au XIII siècle. C'est ici que la reine Isabel la Católica a dicté son testament et est décédée en novembre 1504. Le visitant aura l'occasion de découvrir la figure de la reine la plus influente de l'histoire de l'Espagne et de son héritage en Europe et en Amérique.

Información Information | Information
 ☎ 983 810 063
 www.palaciorealtestamentario.com
Horario Opening hours Horaire
 Martes a sábado Tuesday through Saturday De mardi à samedi : 10-14 h. / 16-19 h.
 Lunes, domingos y festivos Mondays, Sundays and public holidays Lundi, Dimanche et jours fériés: 11-14.30 h.



San Antolin's Collegiate and Tower
 Tour et Collégiale de Saint Antolín
Torre y Colegiata de San Antolín
 El templo fue construido en su mayor parte entre los siglos XVI y XVII. Las tres naves del interior se cubren con bóvedas de crucería estrellada. Descubra la complejidad decorativa y cromática de la capilla de Las Angustias. Torre de cinco cuerpos, con el reloj de la villa.
The temple was mainly built between XVI and XVII centuries. Starred rib vaults cover the inner three nave construction. Discover Las Angustias Chapel's chromatic and decorative complexity. Five body Clock Tower.
Le temple a été construit entre les XVI et XVIIème siècles. Les trois nefs sont couvertes par des voûtes de croisière d'ogives étoilées. Découvrez la complexité décorative et chromatique de la chapelle de Las Angustias. Tour à cinq corps avec l'horloge de la ville.

Información y reservas
 Information and Bookings | Information et réservation
 ☎ 983 810 063
 www.palaciorealtestamentario.com
Visitas guiadas Guided tours Visites guidées
 Martes a domingo, con acceso a la torre. Tuesday through Sunday, with acces to tower.
 De mardi à dimanche, avec accès à la tour.
 Horarios variables Variable Schedule Horaires variables.



Trade Fairs Museum | Musée des Foires
Fundación Museo de las Ferias
 El guión expositivo del Museo gira alrededor de las ferias internacionales medinenses de los siglos XV y XVI. Expone una extraordinaria colección de obras artísticas históricas y documentales de aquel tiempo.
The Museum's exhibition narrative reflects XV and XVI centuries Medina's international fairs. It shows an extraordinary collection of historic, artistic and documentary pieces of that age.
Le plan expositif du Musée s'articule autour des foires internationales de Medina des XV et XVIème siècles. Le musée expose une extraordinaire collection d'oeuvres artistiques, historiques et documentaires de l'époque.

Información y reservas
 Information and Bookings | Information et réservation
 ☎ 983 83 75 27 www.museoferias.net
Horario Opening hours Horaire
 Martes a sábado Tuesday through Saturday De mardi à samedi : 10-13,30 h. / 16-19 h.
 Domingos y festivos Sundays and public holidays Dimanches et jours fériés: 11-14 h.

+ BIENES DE INTERÉS CULTURAL + ASSETS OF CULTURAL INTEREST + LES BIENS D'INTÉRÊT CULTUREL



Palacio de los Dueñas (1931)



Santiago el Real (1968)



Reales Carnicerías (1995)

Celebraciones
Semana Santa
 Fiesta de Interés Turístico Internacional
 Desde 1411 se celebran las "procesiones de disciplina" más antiguas de España. Con sus actos penitenciales, nueve cofradías mantienen viva la tradición.



Encierros
 Fiesta de Interés Turístico Nacional
 En las fiestas de San Antolín (septiembre), se corren toros desde el campo abierto para terminar en el casco urbano.

Celebrations
Holy Week (International Tourist Interest Holyday) The most ancient "Disciplinary Processions" of Spain are celebrated since 1411. With its Penitential Acts, nine brotherhoods keep the tradition alive.
Running of the Bulls (National Tourist Interest Festivity) San Antolin Festivities (September), the running of the bulls starts on the open field and finishes on town center.

Célébrations
Semaine Sainte (Fête d'intérêt touristique international) Depuis 1411, on célèbre les processions de discipline les plus anciennes de l'Espagne. Avec les actes pénitentiels, 9 confréries maintiennent vivante la tradition.
Courses de taureaux (Fête d'intérêt touristique national) Aux fêtes de Saint Antolin (en septembre), on lâche les taureaux dans la campagne et les gens courent devant eux pour les ramener vers le casque urbain.



Marks of the Passion Interpretation Center
 Centre d'Interpretation des traces de Passion
Centro de Interpretación Huellas de Pasión
 El Centro se levanta sobre el solar del antiguo hospital del Amparo y su capilla. Propone un viaje en el tiempo profundizando en las tallas, tradiciones, ritos y costumbres de la Semana Santa Medinense. El "espacio cofrade", es lugar de encuentro de Hermandades de toda España.
The Center raises on the plot of former Hospital del Amparo and its Chapel. Proposes a time travel to deepen in Medina's Holy Week through its wooden sculptures, rites, manners and traditions.
Le centre a été construit sur le terrain de l'ancien hôpital El Amparo et de sa chapelle. Il propose un voyage dans le temps pour approfondir sur les tailles, les traditions, les rites et les coutumes de la Semaine Sainte à Medina.

Información y reservas
 Information and Bookings | Information et réservation
 ☎ 658 264 177 www.centrosanvicenteferrer.es
Horario Opening hours Horaire
 Miércoles a domingo Wednesday through Sundays De mercredi à dimanche: 11-14 / 16.30-19.30 h.